

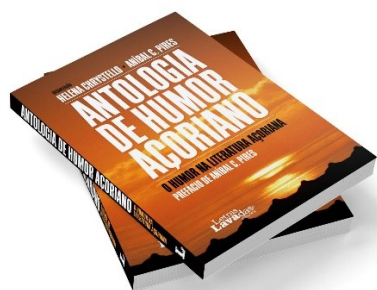
## 567. Helena Chrystello um ano de saudade, janº 2025

...Tempus fugit, e estamos (26.1.2025) a completar um ano sobre a partida da professora, tradutora, antologiadora que há 20 anos veio para os Açores e aqui se radicou.

Como vice-presidente dos Colóquios da Lusofonia ela foi o motor de várias iniciativas pioneiras (uma antologia bilingue de autores açorianos, um livro de poetas açorianos multilingue e várias antologias didáticas, que se comprazia em publicar tendo criado o hábito de elevar autores dos colóquios a escolas e universidades (nos Açores e no mundo).

Em outubro passado na 39ª edição dos colóquios em Santa Maria duas obras suas foram publicadas: A “Antologia do Humor Açoriano” (em parceria com Aníbal Pires) e uma novela inédita de sua autoria datada de 1976, “O silêncio da paixão”, a que se acrescentaria um livro em sua honra “20 poemas 29 anos com a Nini”

Entretanto a “sua” EBI da Maia em S. Miguel batizou a Biblioteca com o seu nome essa Biblioteca havia doado mais de mil exemplares a que a sua editora Letras Lavadas acrescentou mais 300 exemplares.



Numa terra em que abundam homenagens, cremos ser oportuno lembrar aos políticos, que tratam destas coisas, que seria justo atribuir uma Insígnia Autonomica a Helena Chrystello, em virtude da abnegada dedicação de quatro décadas ao ensino (na EBI Maia de 2005 até à sua morte em 26.1.2024), à língua portuguesa e aos autores de matriz literária açoriana (ao longo de 20 anos). Uma professora que nunca pediu e sempre deu tudo à Escola açoriana e seus alunos, à literatura de matriz açoriana e seus autores (com mecenato anónimo de autores e obras) e pelas antologias já publicadas merece o reconhecimento dos seus pares, da nação açoriana e do seu povo, representados pela ALRA. Até ao momento apenas a autarquia (e Assembleia Municipal) da Ribeira Grande lhe prestaram o devido preito.



MUNICÍPIO DA RIBEIRA GRANDE

VOTO DE PESAR

Professora e escritora Helena Chrystello

Faleceu, no passado dia 26 de janeiro, a professora e escritora Helena Chrystello, residente na freguesia da Lomba da Maia e que era casada com o jornalista e escritor Chrys Chrystello. Docente da EB 2,3 da Maia desde 2005, Helena Chrystello foi também coordenadora do respetivo Departamento de Línguas (2010-2020) e Avaliadora do Desempenho Docente. Com um percurso de mais de 40 anos no Ensino, tendo trabalhado no Básico, Secundário e Profissional, foi também tradutora e participou como oradora em vários congressos nacionais e internacionais, com trabalhos publicados em atas e revistas científicas da especialidade. Foi autora e coautora de várias obras, com destaque para diversas compilações de antologias de autores açorianos contemporâneos. À data do seu falecimento estava a compilar uma antologia do humor açoriano contemporâneo. Era Vice-presidente da Direção da AICL - Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia, membro da Comissão Executiva, da Comissão Científica e presidia ao Secretariado Executivo dos Colóquios da Lusofonia. O seu falecimento originou grande consternação não só na comunidade educativa ribeirão-grandense, em particular na freguesia da Maia, onde lecionava, mas também na comunidade cultural regional e nacional. Professora muito acarinhada por alunos e colegas, Helena Chrystello deixa uma marca indelével em todos os que com ela privaram ou trabalharam e que destacam a sua incansável dedicação às causas e projetos em que participou. A Câmara Municipal da Ribeira Grande, sob proposta do seu Presidente, submete o presente Voto de Pesar, pelo falecimento da professora Helena Chrystello, endereçando as mais sentidas condolências à sua família.

Aprovado, por unanimidade, pelo órgão executivo, na sua reunião de 21 de março de 2024

O Presidente da Câmara,

Alexandre Branco Gaudêncio

Logótipo do Município e informações de contacto.



MUNICÍPIO DA RIBEIRA GRANDE ASSEMBLEIA MUNICIPAL

CERTIDÃO

JOSÉ LUÍS FERREIRA ROCHA PONTES, Presidente da Assembleia Municipal da Ribeira Grande:

CERTIFICA, que da ata da sessão ordinária da Assembleia Municipal da Ribeira Grande, realizada a 18 de abril do ano dois mil e vinte e quatro consta, de entre outras, a seguinte deliberação:

VOTO DE PESAR

Pelo senhor Deputado Rui Fernando Botelho Maré, foi presente o seguinte Voto de Pesar pelo falecimento de Helena Chrystello.

"Faleceu, no passado dia 26 de janeiro, a professora e escritora Helena Chrystello, residente na freguesia da Lomba da Maia, casada com o jornalista e escritor Chrys Chrystello.

Helena Chrystello foi uma ilustre cidadã do nosso concelho, que muito cedo se assumiu como uma Ribeira-Grandense dedicada, preocupada e disponível para ajudar e contribuir para o desenvolvimento da Ribeira Grande.

Docente da EB 2,3 da Maia desde 2005, Helena Chrystello foi também coordenadora do respetivo Departamento de Línguas (2010-2020) e Avaliadora do Desempenho Docente.

Com um percurso de mais de 40 anos no Ensino, tendo trabalhado no Básico, Secundário e Profissional, foi também tradutora e participou como oradora em vários congressos nacionais e internacionais, com trabalhos publicados em atas e revistas científicas da especialidade.

Foi autora e coautora de várias obras, com destaque para diversas compilações de antologias de autores açorianos contemporâneos. À data do seu falecimento estava a compilar uma antologia do humor açoriano contemporâneo.

Era Vice-presidente da Direção da AICL - Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia, membro da Comissão Executiva, da Comissão Científica e presidia ao Secretariado Executivo dos Colóquios da Lusofonia.

O seu falecimento originou grande consternação não só na comunidade educativa ribeirão-grandense, em particular na freguesia da Maia, onde lecionava, mas também na comunidade cultural regional e nacional.

Logótipo do Município e informações de contacto.



MUNICÍPIO DA RIBEIRA GRANDE ASSEMBLEIA MUNICIPAL

Professora muito acarinhada por alunos e colegas, Helena Chrystello deixa uma marca indelével em todos os que com ela privaram ou trabalharam e que destacam a sua incansável dedicação às causas e projetos em que participou.

Na sequência do exposto, o Grupo Municipal do PSD (Partido Social Democrata) da Assembleia Municipal da Ribeira Grande, nos termos regimentais, propõem um voto de pesar, pelo falecimento da cidadã, Helena Chrystello, expressando assim o nosso mais profundo pesar a toda a sua família.

Colocado à votação, foi aprovado por unanimidade e em minuta.

Para constar se passa a presente certidão que assino e faço autenticar nos termos da lei.

Ribeira Grande, 14 de maio de 2024.

O Presidente da Assembleia

José Luis Ferreira Rocha Pontes

Logótipo do Município e informações de contacto.

